ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba





ANJA 23 — DIAMARS 24 APRIL 1962 — No. 4321

REUNION PA NOMBRA GOBIERNO NOBO DI UNION SOVIETICA

MOSCU, 24 april — E ex-president di Unian Savietica Marsical Varasjilav cu na navember di anja pasa nan a acusa pa su participacian na e actividadnan criminal durante e gabierna di Stalin, a asisti ajera na e inauguracian dje reunion di Saviet suprema na Kremlin.

Tempran el a tuma asiento den e bankinan pa m'embronan dje presidium di Sovie: supremo y a papia cu un amigo bieuw di dje, Mariscal Boedjenni, mientras e ta warda riba e inauguracion oficial dje prome sesion despues dje recien eleccionnan.

E sesion di Soviet supremo a cuminza cu un reunion separa di ambos camara: e conseho di union y e conseho dje nacional'dad.

Ora cu premier Chroesitsjef a drenta den sala dje conseho dje union tur e presentenan a lanta para y a duné un ovacion.

Pega p'atras dje lider Ruso tabata camna president Brezjnov y dos otro lider Ruso prominente, Frol y Michail Soeslov.

Soviet supremo lo duna un rapport dje deliberac'onnan na Ginebra. E minister Ruso di ex erior, Gromyko, cu a asisti na e inauguracion dje deliberacionnan na Ginebra, tabata presente na e reunion di ayera na Kremlin.

E agenda ta consisti di ocho punto, entre cual e nombracion di un gobierno nobo.

Y tambe entrega di un provecto nobo di constitucion di Un'on Sovietica, cu mester reemplaza e constitucion cu Stalin a aproba na anja 1936 nan ta spera. cu e sesion di Soviet supremo lo dura te na fin dje siman aki. Ambos camara dje parlamento Ruso a tene ayera ocuna cu 'e dos prome puntonan dje agenda prome cu nan a suspende e reunion te mayan.

COMISION DI ANIVERSARIO

ORANJESTAD, 24 april — Lions Club na Aruba a forma un comision special cu ta encarga cu preparacion pa un proyecto special na ocasion di proximo tercer lustro di aniversario di e clúb. Den comision tin sesion Sres Erwin Oehlers (president), Mike Kuiperi, Isaac C. de Cuba, Wim Scholl y Carlos Juliao. E club ta desea di por celebra su di 15 aniversario riba dia 30 di januari 1963.

Nan kier marca e dia memorable aki den analonan di historia dje club cu un gran proyecto di generosidad pa pueblo.

FERIA FANTASTICO NA NOORD

ORANJESTAD, 24 april — Na beneficio dje bouwfonds pa un kleuterschool nobo na Noord lo tuma luga diarazon p.v. 25 di april y luego diaviernes, 27 y diadomingo 29 un grandioso feria. Diarazon anochi „Feria Fantastico", manera nan ta jamele, lo ser abri oficialmente 7'or, pa ministro di educacion, F. B. Tromp. Diasabra tardi lo tin matinee di 3 te 6'or, mientras diadomingo anochi lo tin baile n'e feria.

SRA SCHELFHORST GRADICI PA DR. SCHWEITZER

SEROE COLORADO, 24 april — Sra. B. Schelfhorst, secretaria di dr Albert Schweitzer Fonds na Aruba ultimamente cu exito a logra organiza un colecte di placa pa e trabao di dr Albert Schweitzer den Lombarene. El a ricibi poco dia paso como senjal di gratitud un escrito personal di dr Schweitzer, den cual esaqui ta skirbi:

Muy Apreciable Sra.

Mi tabata profundamente emociona pa bo aprecio pa mi ideanan. Ta nos obheto pa libra nos mes dje pensamentunan cu ta caba cu humanidad, cu a domina nos generacion y a duna nos libertad trobe pa por hanja amor pa nos prohimo, cual nos ta chica for di nos pensamentunan di mas profundo y nos sintimentunan di mas religioso.

M'a trata na presenta e mensahe simple aki cu su profundo extension y mi por sigura bo, cu hopi hende mas tin e mes ideal. Respet pa bida ta cuminza gana terreno den mundo.

Mi ta gradici bo pa bo oferta valeroso pa e hospital.

Albert Schweitzer.

Incendio ta transforma un parti di Robin's Farm na shinishi

ORANJESTAD, 24 april — Un manehador di auto a sinti riba L. G. Smith Boulevard den anochi di diahuebs pa diaviernes u.p. pa 1'or un calor stranjo di candela den direccion di Noord. El a bai avisa poliz na warda, cu a manda un patruli bai waak ta quico. Aigun minuut despues dos brandweerwagens a corre bini cu masha grito na e luga di calamidad door dje ciudad. Nan a pasa bai den patio di Robin's Farm. E luga aqui tabata tur na candela.

Ora cu e hogedrukspuit y e tankwagen a yega aya e vlamnan ya tabata tira nan lenganan hopi altu caba for di e deposito di opslag y sorteer. Aqui opperbrandmeester a larga duna senjal di alarma grandi, despues di cual ainda un tercer brandweerwagen a bini.

Despues cu a trata na saca e cosnan di mas necesario den e loods masha pura, poliznan a cuminza ta yena e luga aqui cu awa pa di e manera ei paga e candela. Esaqui tabata tambe pa spaar e edificionan di den cercania manera un laboratorium y un oficina. E ultimo aqui a logra. E loods sinembargo a quima caba na nada por completo.

Pa 2'or e bomberonan a domina e candela enteramente. E trabao di pagamentu a dura te 5.30 di marduga. Gezaghebber interino 1. de Cuba tabata na e incendio huntu cu comisario di poliz, C. A. de Jager. Probablemente ta asunto di kortsluitin. Recherche ta investigando e asunto. E danjo ta formidable.

SRS. SWITZER Y CLARKSON NOMBRA SUB-GERENTE GENERAL NA LAGO

SEROE COLORADO — Fred W. Switzer y Burton C. Clarkson a worde nombra den e posicionnan nobo di subgenerente general. E reorganizacion di direccion central di Lago anuncia door di Comité Ehecutivo ta drenta na vigor efectivo awe 24 di april.

E titulonan di superintendente general, ocupa door di Sr. Switzer, y di superintendente di departamentonan di staff y servicio, anteriormente ocupa door di M. E. Fisk, a worde elimina. Sr. Switzer lo ta e contacto ehecutivo pa Process, Mechanical, Marina, Technical Service, y Operations Coordination Departments. Public Relations, Industrial Relations, Medical, General Services y Lago Police Department lo tin Sr. Clarkson como contacto ehecutivo.

COLECTE PA COMBATE DI KANKER

ORANJESTAD, 24 april — For di awe te diasabra p.v. damanan di Prinses Wilhelmina Fonds pa Kankerbestrijding lo tene e colecte anual den postkantoornan di Oranjestad y San Nicolas. Pa e mes obheto lo tin riba dia di Anja di La Reina mes un colecte riba caja.

PUESTONAN DI ENSENJANZA PROTESTANT A SER PARTI

ORANJESTAD, 24 april — Directiva di „Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba" den un reunion di directiva a dicidi di parti siguiente puestonan.

C. A. de Jager, voorzitter. A. N. A. Macknack, vice-voorzitter. R. Th. Pahud de Mortanges, 1e secretaris E. Ringeling, 1e penningmeester. H. Timmer, 2e secretaris en personeelszaken Oranjestad. J. Meyer, personeelszaken San Nicolas. A. Polvliet, 2e penningmeester. H. van der Biest, F. Edwards, R. Martin, J. Stewart, leden.

BAILE DI ANJA DI LA REINA NA TROCADERO

ORANJESTAD, 24 april — Diadomingo anochi na ocasion di celebracion di Anja di La Reina Juliana ANV lo organiza un baile aqui. Lo e tuma luga den Trocadero. Mei anochi Gezaghebber de Cuba lo ofrece un brindis na honor dje soberana hubilaria.

MARINERONAN MERICANO A BRINGA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 24 april. — Marineronan Mericano a tuma parti na un accion dje ehercito Sur-Vietnames contra trupanan guerillero na mas o menos 110 km. na este di Saigon, asina ta para den un anuncio cu a sali ayera na Saigon. Den e operacion, cu nan a haci ayera, a muri dos guerillero y dos ta herida y 20 nan a cohe preso. Di banda militar na Saigon nan a tende awe, cu diabiernes nan a mata na 195 km. na este di Saigon 48 civil. Esaki tabata obra di asaltantenan, cu ta bini dje territorio Cambodjano di frontera.

NAN A PERDE AVION COLOMBIANO

BOGOTA, 24 april. — Funcionarionan na Bogota a bisa, cu e avion por a haci un aterizahe forzoso. Nan no a tende nada di dje for di ayera, ora cu el a subi pa un vuelo di 40 minuut pa bahia Solano na Quirbo.

Un otro noticia ta bisa cu e avion tabatin un tripulacion di 28 pasahero abordo y un tripulacion di tres homber.

„EEN MAND VOL KRABBEN" 16 MM.

ORANJESTAD, 24 april — Filmliga lo presenta diahuebs anochi den Cultureel Centrum e pelicula frances (cu texto hulandes) „Een Mand Vol Krabben". E ta un producto di 16 mm. cu ta un acusacion filmico contra empresa di pelicula mes. E regiseur ta Joseph Lisbona, un partidario conoci di „Nouvelle vague".

DESTAJO NA BESTUURSKANTOOR

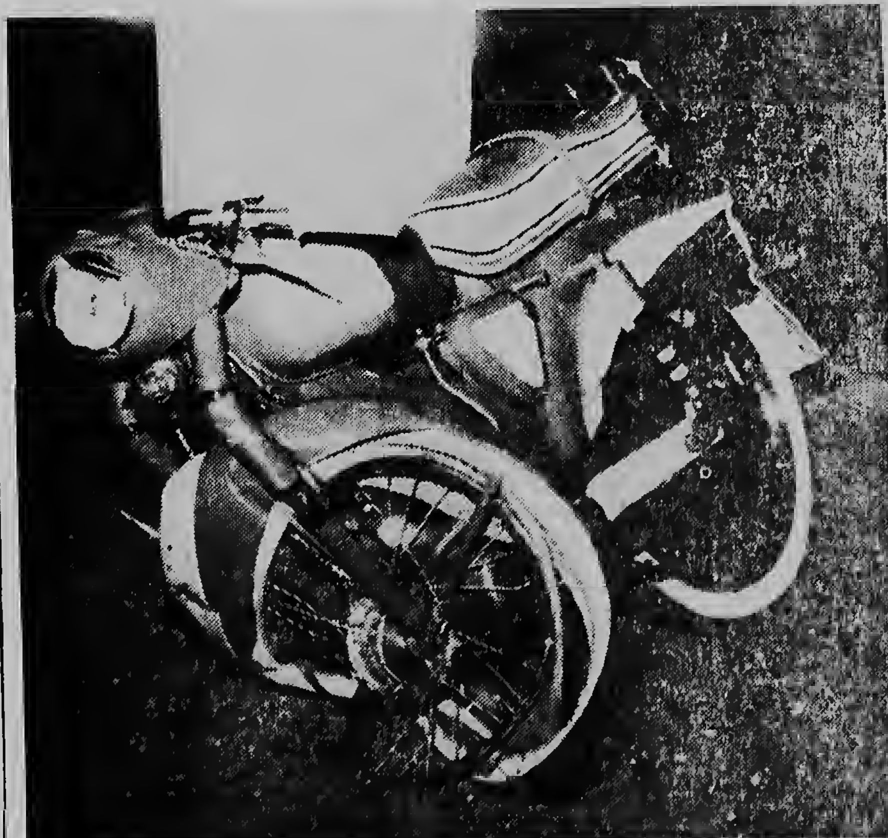
ORANJESTAD, 24 april — Diahuebs mainta tabatin na oficina di Servicio Openbare Werken e ehecucion di diferente aparatonan tecnico den oficinanan di afd. Financien y Eilandsontvanger, tabata desteja publicamente.

A ofrece dos prijs: A. pa financien y B. pa ontvangerskantoor.

	A	B
1. N.V. Antilliaanse Mij „Gebr. van Swaay"	f. 7.475.—	f. 14.795.—
2. Bouw Mij „Aruba" N.V.	f. 7.475.—	f. 14.795.—
3. Aruba Trading Co.	f. 7.352.—	f. 14.310.—
4. Petrona & Croes N.V.	f. 8.140.—	f. 15.245.—

Ainda e trabaonan no a ser concedi.

ACCIDENTE DI TRAFICO



Esaki ta un bista di e moped cu cual un joven a ser herida mortalmente, manera nos a publica den nos edicion di diahuebs. E victima tabata Hendrik Da Silva Freitas di 16 anja di edad. Nos condolencia na su familianan.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 22 di april 1962.

BAINAN GANADOR:

Promer careda: — Como Luz, di S.L. Ledwith, handicap 52 ... jinete Balsamino Moreira. Dis... metro. Tempo 100 2/5

Di dos careda: — El Gato (50 kilo) di preparador L. Monasterios cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1100 meter. Tempo 66 4/5 sec.

Di tres careda: — Klick (58 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete J.E. Cruz. Distancia 2400 meter. Tempo 151 2/5 sec.

Di cuater careda: — Gyere Gyuri (51 kilo) di preparador H.S. Hernandez cu jinete F. Rodriguez V. Distancia 1400 metro. Tempo 85 3/5 sec.

Di cinco careda: — Atbarah (50 kilo) di preparador L. Araya cu jinete F. Betancourt. Distancia 1400 metro. Tempo 85 2/5 sec.

Di seis careda: — Halagada (48 ...) preparador P. Camejo cu jinete ... Rengifo. Distancia 1300 metro. ... 81 2/5 sec.

...mingo tabatin entrada liber na ... ocasion di e Clasico „Presidente di Republica". Un publico ... persona a vena e hipo... publico a goza di e carreras interesante y mas emocio... hamas nan a mira den La ... E gran campeon Klick bao ..Negro Cruz" a duna prue... ...cabai den La Rinco... e momento aki. Y J.E. Cruz a su titulo di campeon halto. Ta... careda di cuminzamento te fin ...acion cu a resulta un com... primera y superior cali... no a spera otro cos tampoco ... prueba den cual e cracknan di La Rinconada ta competi. Klick a ... e trofeo y un premio di Bs. 120.000.

...en e ganadornan tin dos promer favorito di catedra, Como Luz y Klick. ...a dos tercer favorito cu ta Gyere Gyuri y Atbarah. El Gato cu a gana ... dos careda tin 6 punto den e conso di favoritonan di Prensa y Radio. ... e ganador di e ultimo careda Halagada no a hanja ningun punto den e ... di favorito. Y asina mes atro... e ulta un mercado liber cu 85 ... ganador di 6 cabai cu tin un ... Bs. 8,551.50. Y cu 5 cabai ... a resulta 3.533 cuadro cu ta ... da uno Bs. 137,15. (No defi...) Tabatin sella 264.524 formu... pa un valor di Bs. 2.581.671.

E CABAINAN A CORRE?

PROMER CAREDA: — Como Luz a gana e promer careda di punta-punta. Habada a lucha Muro te na altura di 800 metro, y despues cu el a keda atras na fin Monerino y Mi Blanquita a trata di alcanza e ganador pero ya e pelea tabata dicidi caba. Monerin mester a keda conforme cu e segundo puesto y Mi Blanquita a yega di tres sigi pa Disciplina cu a con... cu hopi tropiezo durante tur e careda. Alcolorado a completa e marcador.

DI DOS CAREDA: — E veterano El Gato a sorprende den e careda aki ganando tambe di punta-punta.. Teofilo Tosta a probecha di e distancia cortico pa apodera di e punta y mante e su posicion te na meta. Na principio algun di e oponentenan a trata di alcanza e ganador pero sin exito. Y na fin ta Llanero a yega basta cerca di e puntero, pero Tosta a logra cruza e meta cu 1 1/4 cuerpo dilanti di Llanero. Shabatoko un di e competidornan di fama a logra ocupa di tres lugar sigi pa Jarbas. Ribila a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: — E gran careda di e competencia pa e Clasico „Presidente de La Republica" manera nos a bisa caba a resulta un gran demostracion pa e campeon Klick cu a sali ganador cu un tempo di 151 2/5 sec. loke ta un seconde mas cu e record cu ta na nomber di Klick mes. Negro Cruz a corre casi tur e tempo den di 5 lugar mientras cu Cambur, Tormento y Mejillon tabata corre na cabes di e peloton. Na altura di 1700 metro Tormento a keda atras y na altura di 400 metro ta Cambur a cuminza decai. Pero Mejillon y Masticador si a sigi competi duro. Den e ultimo 300 metro Klick a tuma dominio di e careda pasando di parti paden manera un relampago pa dicidi e careda. Masticador a logra pasa dilanti di Mejillon pa ocupa di dos puesto dilanti di Albatros. Di cuater a yega Cambur y Come Candela a completa e marcador. Cu e victoria aki Klick a cumpli 15 triunfo den 24 salida y a gana un total di Bs. 574.302,50.

DI CUATER CAREDA: — Triunfo pa Gyere Gyuri cu e biaha aki a ser corri „a la expectativa" pa Milton Barra. Na altura di 350 metro final el a cuminza su avance pa pasa domi... na e careda mes ora. Den e recta final el a saca mas bentaha ainda pa yega cu 3 cuerpo dilanti di Coco The ... cu ta e unico cu a insisti pa ... e punta. Ta Bueno a yega di tres tambe tres cuerpo tras di Coco The Clown. Blasia a logra di cuater ... sigi pa Plateao cu a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — F. Betancourt e aprendice cu e temporada aki a gana mas tanto careda den 5 y 6 cu tur e otronan a logra cruza e meta cu Atbarah como ganador den un brillante careda den cual Betancourt a duna prueba di su inteligencia como jinete. Betancourt a laga Praxiteles y Persian Park tuma e punta pa e mes keda na di tres lugar sperando e momento mas adecuado pa avanza. Den e recta final ora cu Persian Park a tuma e delantera e ora ey Betancourt a haci su avance pa iguala e puntero y logra cruza e meta como ganador na cuerpo di bentaha. Forrajista cu un fuerte atropellada na ultimo ora a logra ocupa di dos puesto sigi pa Kazcanuez. Palmerin a yega di cuater y Persian Park a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E competencia a cerra cu e batacazo mas grandi di e 5 y 6 di pascu. Halagada sin ningun punto den e concurso di favorito a resulta ganador di e careda di velocidad riba 1300 m. H. Rengifo ... a ... e cabai ya di principio y despues cu Peach Bloom e puntero a keda atras Rengifo a pasa mes ora tuma e puesto di honor, pa resisti despues e atropellada di Chaplinade y di Stilus cu a avanza fuertemente na ultimo ora. Chaplinade a ocupa di dos puesto sigi pa Stilus. Di cuater a yega Ana Karina Rote y Peach Bloom a cerra e marcador. Halagada a paga pa concepto di ganador 69 bolivar. Y asina mes nos a hanja atrobe un mercado liber. Parce cu ta tur batacazo mester gana pa e 5 y 6 paga un bon dividendo. Bam spera kiko e comisarionan ta regla pa nos e siman cu ta bini.

Marina di Argentina ta na fabor di Guido

BUENOS AIRES, 24 april — Marina di Argentina a expresa nan mes na fabor di e president nobo Jose Maria Guido, pero nan ta insisti, asina nan a tende, cu e mester declara e exitonan di cual e partidarionan di Peron a obtene na e recien eleccionnan ilegal.

Den un nota na Schout-bij-Nacht Gasten Clement, e secretario di Marina ... nan a manda tur oficial, el ta haci un peticion na e president pa checuta su plannan completo.

Segun nan a tende, e plannan dje president tambe ta contene un prohibicion dje comunismo y di tur e actividadnan totalitario.

Y tambe ta pertenece na e plan aki di tene eleccionnan segun un systema di representacion proporcional.

Observadornan ta di opinion, cu e nota aki ta nifica un cierto presion riba e president. Den e nota Schout-bij-Nacht ta bisa, cu ta ela, cu e Peronismo no a laga di lucha pa bolbe na su systema, na unda nan ta trece e personanan pa esclavitud, y cu e union cu e comunistanan y e extremistanan ta mustra riba un poder fuerte pa destrui e „espiritu" humano y di reemplaze pa totalitarisco". E nota ta bisa tambe: „Despues dje dianan dramatico cual e nacion a pasa ehercito ta ripiti su decicion, pa traha cu tur ayudo dje medidanan cu ta di servicio pa completo ehecucion dje plan politico cu e president dje nacion a stipula.

INDIA Y NEPAL SU GRAN INTERES

NUEVA DELHI, 24 april. — India y Nepal tin gran interes na independencia y inviolabilidad territorial di otro y a dicidi di negocia cu otro ...oeante ayudo mutuo. Asina ta para ... ayera na Nueva Delhi despues dje bishita di 5 dia di rey Mahendra di ... cidi pa un investigacion comun, pa regla algun kestionnan „en relacion cu e hechonan".

E delaster aki ta trata dje acusacionnan Nepales cu desteradonan na ... ... sabothe na Nepal.

ACCIDENTENAN DI TRAFICO

PARIS, 24 april. — For di diabiernes te aera tardi tabatin segun anuncionan oficial na Paris mas di 54 morto riba camindanan Frances. Na Inglaterra e trafico di Pascu a exigi te ainda menos victima cu anja pasa. Entre otro 53 contra 74.

Segun e anuncia inoficial e cantidad di morto dje trafico Italiano ta 21, na Sur Africa 39 na Austria 15, na Belgia 6 na Spanja 5, na Suecia 6 y na Dinmarca 5 persona.

Mientras ultimamente Mr. Burger tabata haci uso di palabra, a sosode un storing den e instalacion di e aparato di zonido. Esaqui no tabatin pa consecuencia cu e miembronan di Camara a yega mas cerca otro pa nan por a scucha enter e speech di Mr. Burger. Tambe un tecnico a subi podio pa e drecha e aparato su resonancia.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Pancho, ta nos amigo Aguila". „Si, pakiko e ta sigui e bendedor"? 2. „Bon dia Aguila"! „Con ta bai, Cisco? Hola Pancho"! 3. „Mi ta presenta bosonan mi companjeronan Zorro y Bufalo". „Hola! Hola"!

DAKOTA y SITHOC ta habri kampeonato Antiyano na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

E tercer campeanata nacianal di Antillas Hulandes lo cuminza riba diasabra dia 5 di me,i cu participacion di e campeannan d ei clase mayar 'd futboli di Aruba y di Corsow y tambe cu esunnan di e clase juniar di e dos islanan. E programa pa e tercer campeonata ta cla caba, y meskos cu den anjanan anterior, simultaneamente ta ser hunga na Aruba y na Carsow riba diasabra anochi y diarazon anochi. Segun e pragrama e campeanata ta cuminza dia 5 y lo termina dia 26 di mei, es decir si no bin ningun cancelacion ni play-aff.

E promer campeonato a worde gana door di e equipo curazolenjo Jong Holland y e segundo tambe door di e campeonnan di Corsow Sithoc. E equipo aki pues ta e promer cu ta sali den defensa di un titulo gana un biaha caba. Manera ta conoci cuatro equipo en total ta participa den e campeonato nacional di Antillas. Dos di Aruba y dos di Corsow.

E anja aki lo defende colornan arubano e dos hoben equiponan Dakota como campeon y Estrella como subcampeon. Pa Corsow ta sali den defensa di su colornan Sithoc como campeon y Scherpenheuvel como subcampeon.

Ariba e promer fecha di e campeonato lo worde hunga den Wilhelminastadion na Oranjestad e partido entre e dos campeonnan, esta Dakota y Sithoc, mientras cu na Corsow lo topa otro e dos subcampeonnan Scherpenheuvel y Estrella.

Diarazon dia 9 di mei den Rifstadion di Corsow e dos equiponan curazolenjo lo topa, y na Aruba e dos rivalnan arubano lo midi forza. E promer rond di e campeonato ta worde completa diasabra dia 12 di mei ora cu na Aruba Dakota enfrenta e oncena di Scherpenheuvel y na Corsow Sithoc y Estrella lo topa otro.

E segundo rond ta cuminza diarazon 16 di mei cu encuentronan na cada isla entre e equiponan di e mes isla. Diasabra 19 di mei na Oranjestad, Sithoc lo ta den accion pa di dos biaha enfrentando Estrella. Dakota lo cuminza cu su weganan den otro patio enfrentando Scherpenheuvel na Corsow.

Y ariba e ultimo fecha di e campeonato na Corsow, Sithoc y Dakota lo midi forza mientras cu na Aruba, Estrella y Scherpenheuvel ta enfrenta otro.

Esaki pues ta e programa completo di e tercer campeonato antillano di futbol. Un campeonato cu por bin resulta interesante.

E dos representantenan di nos isla sin duda algun lo haci tur esfuerzo posibel pa trece e Copa Antillana Aruba pa promer biaha. Lo no stranja nos si e anja aki e hazanja aki worde logra. Aunque cu den Sithoc nos ta mira un rival sumamente fuerte, un rival cu ta hunga un futbol masha productivo. Y ta e factor aki por cierto ta esun decisivo den campeonatonan cortico asina.

Pa e Capa Antillana di juniores

Hunto cu e campeonato di clase mayor tambe ta worde hunga e campeonato antillano di juniors.

Defendiendo Aruba lo competi e oncenanan di San Nicolas Jrs y Estrella Jrs y pa Corsow lo hunga Sithoc Jrs y Jong Colombia Jrs.

Ariba mes fechanan cu e partidonan grandi lo worde hunga como partido preliminar e encuentronan di juniors. Esaki ta senjala pa cumipza pa 7'or di anochi cada biaha. Dia 5 di mei na Aruba San Nicolas Jrs contra Sithoc Jrs y na Corsow Jong Colombia Jrs contra Estrella Jrs. Dia 9 di mei e equiponan di cada isla ta topa otro den propio patio, dia 12 di mei San Nicolas Jrs contra di Jong Colombia na Aruba y Sithoc Jrs contra Estrella Jrs na Corsow.

E segundo rond ta habri dia 16 di mei cu Sithoc Jrs contra Jong Colombia Jrs na Corsow y Estrella contra San Nicolas Jrs na Aruba. Dia 19 di mei Estrella Jrs ta enfrenta Sithoc Jrs na Aruba y Jong Colombia Jrs contra San Nicolas Jrs na Corsow. Ariba ultimo fecha dia 26 di mei ta topa otro na Corsow Sithoc Jrs y San Nicolas Jrs Jrs y na Aruba Estrella Jrs contra Jong Colombia Jrs.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

E partidonan hunga durante siman pasa perteneciente na e torneo di dobles masculino di Aruba Jrs tabata tin e siguiente resultadonan. Sid Frigerio y C. Kipp a continua nan serie di victorias ganando di H. van Strien y Tico Kuiperi den dos set, cualnan a caba 6-3 y 6-2.

Efraim Tromp y Guy Paris a supera C. Bruyn y E. Brion den dos set largo 7-5 y 9-7. Edwin de Cuba y A. de Graaf a cai contra di E. delaNooy y A. Dieffenthaler den dos set, ambos 3 pa 6.

Edgar Kelboom y Miguel Pieters tambe a resulta mas fuerte cu De Cuba y De Graaf ganando nan den dos set. E promer a caba 7 pa 1, Hernan Kuiperi y Jose Correa a supera Luis Brion y Willy Labad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Welff

Imprimi na N.V. Drukkerij ... Edicion suelto obtenibje na 20 cent nei Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marlsks, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diamars 24 di april

DE VEER 8.30 „The story of Ruth" 18 j.
RIALTO 8.00 „Quietos todos" 18 j.
PRINCIPAL 7.00 SOLAMENTE PA DAMAS
9.00 SOLAMENTE PA HOMBER
„Waruber man nicht spricht" 18 j.
AURORA 7.30 „Riot in Juvenile prison" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Foie Nicole" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 24 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.30 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel bladt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Mereugues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancharas
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 24 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 24 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.L.R. TV Informa a la nacion
12.05 Talenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Montoverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Anmen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creola
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
0.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 24 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
08.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofreca „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Poticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofreca „Mundo en Marcha"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 20 —

pa bo. Lo bo queda satisfecho cu den curso di seman entrante mi duna bo un contesta definitivo"?

„Mi sabi cu lo bo no larga mi horca den mi dificultadnan", Dieter a responde awor masha agradecido.

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance", su amigu a bisa.

X X X

„Asina, anto e proyecto di e contractnan ta cla caba"? Gertheim a grita. „Wel, mi mester bisa cu toch e ta un trabao rapido. Ta posible di larga manda awe mes na mi oficina, Sr. Brunnemann? Otro majan, dialuna anto, lo mi ta na Dusseldorf 'trobe, anto lo mi tin tempo pa revisa nan. Bo por fix eseinan pa mi? Gracias... masha danki... na orden".

El a cologa e bocina 'trobe. Anto el a bai para awor dilanti spiel i tabata marra su dashi cu masha delicadeza i puntualidad i e tabata grunja un cantica. Esaqui tabata e canto cu ta bisa: „AMOR TA MISTERIOSO, AWOR I SEMPER."

Prome cu bandona su cuarto, el a cende un sigaria hinké den su boca. Luego el a bai na lift i a larga nan hibe na hal dje hotel. El a cai sinta riba un stul i a bestel un koffie i un coranl.

Mei ora despues el a lamta para net, el a entrega su jabi na recepcion i a pasa door dje draaideur bai afo. El a duna e portier un senjal, cu e no tabatin nodi di jama un taxi. Poco poco e tabata pasa cantu dje cajanan anchu. Enter e caminda su pensamentunan tabata dirigi riba Ingrid.

I maske cuantu e tabata lucha contra un semehante sintimentu, tabata parce imposible, pasobra tabata como si fuera e muhe aqui a encante. Pero stima e mucha muhe aqui? Esei e no tabata por. E tabata quizas enamora riba Sylvia, esei tabata posible. Pero riba Ingrid? No, esei bao di ningun caso.

Pero cu Ingrid na su lado lo e haci furor den tur circulo. Unda cu e bira lo na nenvidié. E tabata bunita. Hopi bunita mes, casi un belleza. I e tabatin hopi placa. Quico e por a exigi mas di un muhe?

Sylvia tabata conoce. Pa e mucha muhe aqui e no tabatin mester di hunga comedia. Pa e mucha muhe aqui e por a descubri hasta su plannan obscuro. Wel ta berdad semper el a trata di saca e pensamentunan aqui foi su cabez, pero te na e momento aqui e no a logra nada. Cu Ingrid esei tabata otro. Cerca dje e mester tabata prudente. Pero e tabata sigur di esei: hamas lo e logra domina e muhe aqui sin cu e tuma masha molester i e mester a bira un kavalier amable of hunga e papel aqui.

E luz di trafico a bula bira corra. Gertheim tabata asina profundiza den pensamentunan cu e no a ripara esaki, I lihe el a corre cruza caja.

E tabata figura su mes com Ingrid lo a reacciona ora cu lo el a ricibi su rosanan. El a duna encargo na e comerciante di flor pa manda tur dia un bouquet di rosa geel den Hiltenspergestraat.

Bruscamente su pensamentu a ser interrumpi. Manera foi den lejano el a tende un maldicion i despues kraakmentu di tirenan. El a mira glas i aluminio lombrante ta bini riba dje i prome cu e por a pensa ta quico ta pasando el a sinti un terrible golpe.

El a wordu tira den e piedranan, el a sinti un dolor den su barica y el a perde conocimento.

X X X

Gerda a drenta den e cafe, y a cay sinta na un di e mesitanan banda di bentana, na unda el por a wak den caja.

Despues di a tira un bista den ne nukaart el a bestel un ice-cream. Despues cu el a wordu sirbi pa un dama nechi cu su frescort blancu dilanti, Gerda a cuminsa come su ice-cream cu masha cortesia.

Di ripiente su corazon a dal un salto y el a laga su vaso baha, pero despues di un instante el a bolbe haci manera cu tur su atencion ta na e vaso, cual e ta come for di dje. Dieter a keda asombra ora el a mira Gerda.

„Puntual ta cortesia di reynan", Gerda a responde. „Pero bo ta asina cora, ta asina complica e combersacion tabata"?

„No, mi a dal un paar di krisch tambe", Dieter a responde mientras el a cay sinta den e stul banda di Gerda. E mucha muher a bini cerca y Dieter a bestel un botter di spuitwater. „Y e combersacion tabata interesante anto"?

Dieter su cara a bira diripiente serio, y el a keda keto pa un ratu, mientras Gerda tabata controle pensando ta kico ta pasando cu Dieter. Gerda a larga su man sosega riba Dieter.

„Dieter", Gerda a bisa cu carinjo den su boz, „mira mi den mi cara"? „Si bo ta den miseria bo sabi cu mi por juda, bo por conta riba mi, Dieter".

„Bo ta un mucha muher amable, Gerda. Mi por haci uso di bo judanza, pero con lo bo mes por pensa si nos dicidi na bay awor. E krisch cu mi a bebe a duna mi un hamber fantastico". Ela jama e waiter y a pagele. Pafor el a jama un taxi y a menta nomber di un restaurant, cual tabata un tiki for di den stad.

E taxi a kita unbez for di Munchen y a jega na un restaurant chikito, pero comodo cual tabatin e forma di un mulina sconde tras di palunan bunita y berde-berde.

Nan a baha for di e taxi y drenta den un porta cu tabata tur na Haifa y luego nan a jega den e hardin. E donjo tabata un homber gordo chikito cu cabez grandi anto chikito. Nan a bestel un cuminda chikito y tabata disfruta di e cuminda cu un silencio.

De vez en cuando Gerda tabata haci un observacion riba e cuminda lo cual Dieter tabata responde cu sonrisa suave y keto. Ora cu e donjo a trece coffie Gerda a bisele com dushi e cuminda tabata. E homber a buig cortesmente pero su cara tabata lombra di alegria.

Durante e regreso na Munchen Gerda a pega su curpa diripiente riba Dieter, kende a keda un tiki asombra, pero a bini un bez riba su punto.

„Ki ora nos ta mira otro atrobe? Lo dura hopi siman pa nos topa cu otro"? El a keda mira Gerda y a tuma su man den su man. „No podiser otro siman mes mi ta na Munchen atrobe. Anto lo mi trata di bin haci bo un bishita".

Gerda a keda mira Dieter cu un cara jen di alegria sin sabi kiko e tin di respondele.

„Natural cu mi ta contento cu bo bishita", Gerda a responde Dieter atrobe. Y su cara a bira cora manera un nanzi rabia.

E taxi a para dilanti stupi di airepuerto. Nan a baha y a subi e trapinan y drenta den un gang. Dieter a pura pa hanja un carchi di prueba. El a sagudi cabez contento ora cu el a tende di e stewardess cu su maleta a jega caba. Dos tres minut despues nan a cuminza jama e pasaheronan di Hamburg door di loudspeaker. Gerda a hari cu Dieter y a pega su mes na su curpa, mientras e ta buta su cabez riba su schouder.

„Bo ta bin bishita mi sigur no Dieter"?

„Pero Gerda, ta pasikiko lo mi ganja bo un cos asina, mientras mi ta bini bek den e stad cy".

El a tuma Gerda su cara den su mannan y a buta un sunchi riba lipnan di e mucha muher, kende a bira su lomba bay sonjando cu e sonjo cu el a hanja cerca Dieter. Pero e sonrisa a kita ora cu nan a comunik'e cu su ruman homber a cuba di hanja un accidente di auto y a muri unbez.

X X X

Von Tarwitz senior a tira un bista riba e ultimo carta, el a firmele y a butele den mapa pa e duna juffrouw Schwarz.

„Esaki ta tur cos pa awe, si bo ta cla cunele bo por bay cas numa". E juffrou wa sagudi su cabez y a desparce den su cuarto caminda e mester a sigi cu e carta. Y bisando asina el a jega na e porta drey su lomba y a bisa, „Mi ta desea meneer un weekend jen di alegria".

Prome cu Von Tarwitz por a responde un pia di palabra e por a dal cerra. Ferdinand Tarwitz a sonrei. Basta anja el no a topa un mucha asina inteligente y carinjoso. El a tira un bista riba su oloshi, cual a munstrele cu ja tabata seis 'or caba. Y ta awor numa el a pensa di laga e mucha bay cas, cielo santo!

Meneer Von Tarwitz a drey su lomba habri e kashi y a cohe su sombre, su mantel y un siga pa e hay cas. Na momento cu e ta bay cerra e oficina na jabi Dieter a cana drenta.

„Porfin mi a jega, mi ta morto cansa". Asina Dieter a bisa mientras el a cuminsa kita su mantel.

„Mi ta contento cu bo a jega awor caba, mi jiu. Masha ora mi tabata warda bo ansioso pa mi sabi con tur cos a bay".

„Wel, ami cu Brosede a combersa masha bon y comprende otro masha bon tambe. E tata a keda ta mira pensativo cu e siga den su huki di boca.

„Bo ta kere cu Brosede por haci milager"?

„Naturalmente cu no, pero el a priminti mi cu lo e haci tur su best pa e por juda mi. Awor papa, nos mester tin un tiki pasenshi. Y mi sabi cu lo e tene su palabra, ta mi mihor amigo e ta".

„Pero el a bisa bo tambe, cu lo e por fia nos e cuater milion di mark, den un dia".

„Wel, ami ta hanja cu ta basta dificil pa hanja un suma asina grandi den un dia, lo ta horta mes e tin di horta, pero lo e fia nos un tercera parti di e suma pidi".

1. „Ami ta P.O. Smythe, senjor Tracy. Mi ta encanta di cerra conoci cu bo". „Danki". 2. „Prensa a publica e historia fascinante di bo studio di orea como un medio di indentificacion y mi kier a feliciteer bo". 3. „Pero—" 4. „Bo ta equivoca, senjor Tracy. Orea no ta un manera confable di identifcacion mas! Awendia no".

I'M P.O. SMYTHE, MR. TRACY. I'M DELIGHTED TO MEET YOU.
THANK YOU.
THE PRESS CARRIED THIS FASCINATING STORY OF YOUR STUDY OF EARS AS A MEANS OF IDENTIFICATION, AND I WANT TO CONGRATULATE YOU.
BUT—
YOU ARE WRONG, MR. TRACY. EARS ARE NOT RELIABLE AS A MEANS OF IDENTIFICATION ANYMORE! —NOT TODAY.
Reg. U.S. Pat. Off.: © 1962 by The Chicago Tribune

1. „Dr. Packer of e nativo- 2. Pero Dr. Packer ta só y nan lo saca nos for di aki..." 3. for di conocemento...... 3. „Algo a pasa pero mi no ta corda..."

EL DR. PACKER O LOS NATIVOS NOS SACARÁN DE AQUÍ...
PERO EL DR. PACKER ESTÁ SOLO Y VAGA...
...SIN SENTIDO...
ALGO PASÓ... PERO NO RECUERDO NADA...
Derechos Reservados.

STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

1. Hogere Technische School, afdeling Bouwkunde;
2. Hogere Technische School, afdeling Weg- en Waterbouwkunde,
3. Eerste Stuurman Grote Handelsvaart (opleiding tot loods):
4. Scheepswerktuigkundige (A of B).

Minimum-vereisten: voor 1 en 2: einddiploma MULO-B
getuigschrift 3-jarige HBS-B
voor 3 en 4: einddiploma MULO-A met wiskunde
einddiploma MULO-B
getuigschrift 3-jarige HBS-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van fl. 1 gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en vóór 5 mei 1962 te worden ingezonden.

Bij de Afdeling Onderwijszaken ten Bestuurskantore zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:

a. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken;
b. de duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen.

E deliberacionnan Hulandes na Indonesia

DJAKARTA, 24 april — E minister Indones di exterior dr Soebandrio, a bisa ajera cu nan no tabatin ndelantamun den direccion di un reanudacion dje deliberacion entre Hulanda y Indonesia tocante e kestion di Nieuw Guinea. El a bisa asina na periodistanan despues di un entrevista cu a dura un ora cu e embaïador mericano Howard Jones, cu a hunga un papel importante na e intentonan mericano pa trece ambos pais huntu cu otro na mesa di conferencia.

Dr. Soebandrio a acusa Hulanda di ta mantene testarudo su punto di vista y el a bisa cu Indonesia a acepta e plan Bunker como un basis pa reanudacion dje deliberacionnan, pero e Hulandesnan no a acepta esaki ainda. Tambe el a bisa cu e militarnan Hulandes cu nan ta manda pa fortificacion pa Nieuw Guinea, a complica e asuntu mas.

Soebandrio a ninga di duna comentario tocante un pregunta.

Soekarno lo duna un declaracion durante un reunio massal a Sedan Medan diahuebs awor.

E embahador Mericano Howard Jones a bisa despues cu te ainda e ta optimista loke ta referi e posibilidadnan pa un areglo pacifico dje problema di Nieuw Guinea.

Contra e democracia di Saekarno

Tambe e partido Murba Marxistico, a haci un peticion na president Soekarno pa limita su mando dje democrasia. Den un declaracion cu e partido aki a saca nan ta haci un peticion na e president pa hala aden un proyecto nobo di ley. Den cual nan ta stipula, cu nan a indica pa e congreso y parlamento dos tercera parti dje cantidad di miembronan indica y un tercera parti lo wordu eligi.

„E ley aki ta mustra poco direccion y poco democracia." asina ta para den e declaracion.

Tambe e partido nacional a opone nan mes contra e proyecto di ley, y tambe e partido comunista y otro partidonan chiquito.

E actual oposicion dje partidonan ta e prome peso importante pa e president den su lucha pa democracia, for cu el a desata na 1960 e parlamento pa motibo cu nan a falla, pa copera cu gobierno.

NAN A MATA CONSEHERO DI REY SAOED

CAIRO, 24 april. — E corant di Cairo „Al Achbar", a anuncia cu nan a mata Jossef alssin, e consehero di 70 ania di Rey Saoed di Soaoedi Arabia.

Radio Mekka a anuncia siman pasa, cu el a muri na un atake di curazon. Segun „El Achbar", un grupo di hoben a tira riba Jassin y su guardia. Jassin a keda herida y 24 ora despues el a muri.

E corant di Egypto a anuncia, cu Rey Saoed ta checuta un campanjo di arestacion contra e personanan, cu ta opone contra e gobierno.

RAKET LUNAR MERICANO

CABO CANAVERAL, 24 april. — Merca a lansa ayera nochi un capsula Ranger cu un raket Atlas agena, cu lo haci film pa televicion dje supervicie lunar y lo deposita un capsula cu instrumentonan riba luna, si tur cos hai bon. E viaha ta mas di 353.000 kilometer largu.

Cumpleanjos

Dia 21 di april a cumpli anja Lino Paskel. Felicitacion ta bini di su esposa Marthilda di su unico jioe Marianita Paskel tambe di su tata, mama rumannan y demas familia.

Dia 20 di april a cumpli su 18 anja primaveral senjorita Blanca Margarita. Felicitacion ta bini di su tata Ernesto di su 7 rumannan y di su 16 subrinonan y di Mercedes Hotsman, Florencio Weert y muy especialmente di su madrina Victoria Wijcke y di su padrino Jan Vlijt y di tur su familianan.

Dia 22 di april a cumpli anja e jovencito Anthony Lacle. E ta ricibi felicitacion di su tata Chito, di su mama Isabel, su rumannan Chita, Nancy y demas familia.

Ayera a celebra nan di 2 anja matrimonial e dichosa pareha sr. Urbano F. Perez y su estimada esposa Sra. Dita Maria Figaroa de Perez. Felicitacion ta bini di nan estimada jioenan Swinda, Maria y Glenda Marianne.

VIAHE INGLES DI SOEKARNO

DJAKARTA 24 april. — E minister Indones di exterior. Dr. Soebandrii a ninga ayera di duna comentario riba noticianan cu president Soekarno a stipula su bishita oficial pa Inglaterra pa e prome arti di mei.

BIRMA Y INDIA LO TUMA MEDIDANAN

NUEVA DELHI, 24 april. — E gobierno di Birma, a priminti di tuma medidanan contra e revolucionarionan di Naga, cu ta opera contra India for di Birma. Asina premier Nehroe di India a anuncia na parlamento.

For di coleccion di Hardy Amies na Londen nos ta weita di robes pa drechi: Un blusa borda di catuna suiso; un blusa imprimi di seda pura y un camisa-blusa di seda raya.

DELEGACION DI AVIASION PA BRAZIL

SCHIPHOL, 24 april. — Ayera a sali cu un avion di vuelo regular di KLM un delegacion Hulandes di aviacion di Schiphol pa Brazil cu lo delibera ayanan tocante aviacion. E acuerdo di aviacion cu ta eixsti entre Brazil y Hulanda ta caba medio mei. Nan lo trata di haci e acuerdo aki mas largu y renobé tambe. Segun nan a tende, gobierno Brazilenjo a tuma e delaster lunanan algun biaha medidanan protectora pa cu su propio compania, di cual entre otro S.A.S. a bira e victima.

Nan no tabatin mas di transporta pa mas tempu pasaheronan pa Brazil cu avion Jet DC-8.

KLM, cu te ainda ta efectua dos vuelo di ido y vuelta pa siman pa Sur America, ta usa te ainda avionnan DC-7C, pero e ta desea cu bista riba e areglo di verano di reemplasa esaki for di cuminzamentu di a prome di juli proximo cu avionnan DC-8 te ainda KLM tin, cu excepcion di transportacion local entre e tres ciudadnan di Brazil, Recife, Rio y Sao Paolo, comple'i derechonan di transportacion riba su routa pa y door di Sur America.

ARIES
21 Maart — 20 April



Hendenan cu kier bo bon, por juda bo hopi awe. Anochi ta bon chens pa bo studionan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Un bon dia pa contact cu bo amigonan. Sea prudente den loque bo ta papia y haci.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Haci uso di noticianan cu lo bo alcanza awe mainta. Bo amigonan cu ta hopi leu for di bo lo busca contact cu bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un pensamento malo lo propone desgusto na cas of den bo amigonan y colega. Purba na cobra bo recibonan y baha otronan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe lo bo por haci tur loque bo kier. Bo trabao den den compania bo mester corda haci prome cu tur otro trabaonan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan lo por trata di kita bo amistad cu otronan awe. No sea tan nervioso.

LIBRA
23 September — 22 October



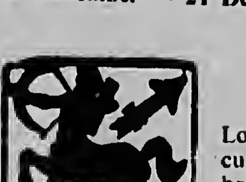
No larga nan hinca bo curpa den redashi di amigo of coleganan. Habri bo wowonan y mira kiko bo ta haci.

SCORPIO
23 October — 22 November



E mainta aki lo por ta favorable pa bo, principal pa bo cu carta of ricibimento di noticia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



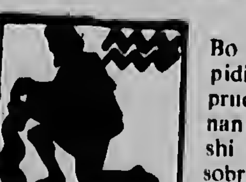
Lo bo ta contento cu e trabaonan cu bo a haci awe, es anochi lo trece relacion cu otro.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pone hopi tino na bo trabao, no descuida lo bo bin sinti duele despues.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo aspectonan ta pidi bo na sea prudente, no larga nan bende bo pushi den sacu, pasobra bo no sa son e ta.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No haci nada cu por perhudica bo reputacion. Bo ta bon mira.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Roget Pelion un... un... „Manera bo a tende senjorita. E tabata un asesino"! 2. „Pasobra el a mata indiannan y...? „No bo antepasado a mata... 3. „Dundee... esun di mi"!

ROGET PELIÓN UN...UN...
LO QUE OYÓ, SEÑORITA... ¡FUE UN ASESINO!
¿PORQUE MATABA INDIOS Y...?
¡NO! ¡SU ANTEPASADO MATÓ...
...A DUNDEE... EL MÍO!

PEPITA

1. „Mi a ricibi un kaartji di credito pa e plan nobo aki. Lorenzo"! 2. „Cu né mi por cumpra loke cu ami kier djies firma"! 3. „Duna mi e tarjeta aki, pronto"! 4. „Duna un muher un tarjeta asina ta mescos cu duna un mucha un pistola carga pa e hunga cuné"!

¡RECIBÍ UNA TARJETA DE CRÉDITO PARA ESE NUEVO PLAN, LORENZO!
¡CON ELLA PUEDO COMPRAR LO QUE QUIERA CON SÓLO FIRMAR
¡DAME ESA TARJETA! ¡PRONTO!
¡DAR A UNA MUJER UNA TARJETA DE ÉSTAS ES COMO DAR UNA PISTOLA CARGADA A UN NIÑO PARA QUE JUEGE!